

## UMOWA O WSPÓŁPRACY MIĘDZY KRAKOWEM I WIEDNIEM

Miasto Wiedeń, reprezentowane przez Burmistrza dra Michaela Häupla i Stołeczne Królewskie Miasto Kraków, reprezentowane przez Prezydenta Miasta prof. Jacka Majchrowskiego uzgadniają, bazując na istniejącej już, ścisłej i przyjaznej współpracy, że poszerzają jej zakres dla dobra rozwoju obu Metropolii.

### Artykuł 1

Główne dziedziny przyszłej współpracy:

1. Planowanie systemu transportu miejskiego
2. Miejskie usługi publiczne
3. Architektura i kształtowanie przestrzeni miejskiej
4. Odnowa i rewitalizacja obszarów miejskich
5. Ochrona środowiska
6. Ochrona zdrowia i sprawy społeczne
7. Edukacja, nauka i badania naukowe
8. Innowacje i technologie
9. Kultura i przemysły kreatywne
10. Sport

### Artykuł 2

Obie strony uzgadniają, że współpraca w wyżej wymienionych dziedzinach będzie realizowana przez następujących koordynatorów:

#### Za Miasto Kraków:

Tadeusz Trzmiel, Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa

**Za Miasto Wiedeń:**

Dr Oskar Wawra, dyrektor resortu, Dyrekcja Magistratu Resort ds. Europejskich i Międzynarodowych Miasta Wiednia

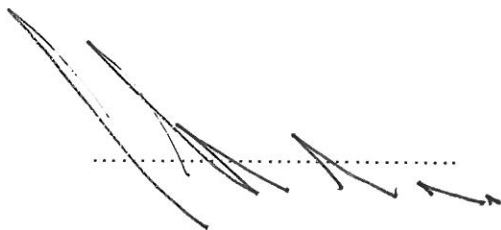
**Artykuł 3**

Niniejsza umowa zostaje zawarta na okres czterech lat i wchodzi w życie z dniem jej podpisania.

**Artykuł 4**

Niniejsza umowa zostaje sporządzona w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i niemieckim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc prawną.

Wiedeń, 8. Lipca 2013



prof. Jacek Majchrowski  
Prezydent Miasta Krakowa



dr Michael Häupl  
Burmistrz Miasta Wiednia